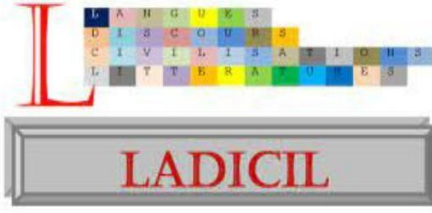


جامعة وهران 2 محمد بن أحمد. الجزائر

University of Oran2 Mohamed Ben Ahmed. Algeria



مخبر اللغة والخطاب والحضارات والآداب

Laboratory of Language, Discourse,
Civilizations and Literatures

دليل الآداب واللغات

المجلد 4 العدد 2

ديسمبر 2025

Letters and Languages Guide

Volume:4 Issue:2

December 2025

ISSN:2830-8514
EISSN:2830-8697



جامعة وهران 2 محمد بن أحمد-الجزائر

University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed- Algeria



مخبر اللغة والخطاب والحضارات والآداب
Laboratory of Language, Discourse, Civilizations and
Literatures

دليل الآداب واللغات

المجلد: 4 العدد 2 / ديسمبر 2025

Letters and Languages Guide

Volume: 4 Issue: 2 /December 2025

ISSN: 2830-8514

EISSN: 2830-8697

هيئة التحرير

رئيسة التحرير: جبور أم الخير جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)

المحررون المساعدون:

- هبري فاطمة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سونسي شريط جامعة مصطفى اسطمبولي معسكر (الجزائر)
- غشام بومعزة جامعة مصطفى اسطمبولي معسكر (الجزائر)
- عجرود حمزة جامعة مولود معمري تيزي وزو (الجزائر)
- بن يمينه حبيب جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- جراي خيرة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- مقداد كريمة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- البشير حنان جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- البشير أمال جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- فغول محفوظ جامعة خميس مليانة (الجزائر)
- صغور أحلام جامعة أحمد بن بلة - وهران 1 (الجزائر)
- مرين خيرة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- الخميس علي عبد الأمير عباس كلية الفنون الجميلة - جامعة بابل - (جمهورية العراق)
- باهي يمينه جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- بوزبوجة غفور مراد جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- محمد محمود عبيدات جامعة اليرموك - إربد - (الأردن)
- بلعابد عبد الحق جامعة قطر (قطر)
- يوسف ناصر الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا (ماليزيا)
- أحمد يوسف جامعة السلطان قابوس (سلطنة عُمان)
- بودهير الطاهر جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)

- بوهروية عائشة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- شحرور نبيلة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- شحاته شرين جامعة القاهرة (مصر)
- جلاط محمد جامعة سيدي بلعباس (الجزائر)
- جيلالي هوارية جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- النشال محمد عبد العال، جامعة المدينة العالمية / الجامعة الأفروآسيوية (مصر)
- رحاب يوسف جامعة بني سويف (مصر)
- مقداد كريمة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سعدي امحمد جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سايج محمد جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سفيال جفال جامعة مصطفى اسطبولي (الجزائر)
- يحياوي رشيد جامعة كيبيك (كندا)
- بوزيان احمد جامعة ابن خلدون تيارت (الجزائر)
- سوداني الزهرة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- شريف عوض جامعة القاهرة (جمهورية مصر العربية)
- أحمد حساني جامعة الوصل دبي (الإمارات العربية المتحدة)
- أشهبون عبد المالك المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين بفاس (المغرب).
- أمل غنايم كلية التربية -جامعة قناة السويس -(مصر).
- المكيّ سمية جامعة قطر (قطر)
- بوقمرة عمر جامعة حسيبة بن بوعلي شلف (الجزائر)
- تيشة سمية جامعة قطر (قطر).
- نحال يمينة. جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- علي عبد الحسن بريسم كلية التربية /جامعة ميسان/(العراق)
- محمد الداء عبد القادر جامعة نواكشوط العصرية (موريتانيا)

لجنة القراءة و التحكيم:

- العاقل نصيرة جامعة وهران 1 احمد بن بلة (الجزائر)
- طالب وفاء جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- نورية مسعودي المدرسة العليا للأساتذة مستغانم (الجزائر)
- عبد المالك حنان جامعة العربي التبسي تبسة (الجزائر)
- عيسى خالدية جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- بكيزي سمية جامعة العربي بن المهدي أم البواقي (الجزائر)
- بن دردوش نور الهدى جامعة حسيبة بن بوعلي الشلف (الجزائر)
- بن مختاري هشام جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- بو ششب ليلي المدرسة العليا للأساتذة الآداب والعلوم الإنسانية قسنطينة (الجزائر)
- بوطي ابتسام جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية قسنطينة (الجزائر)
- شعامي أمين المركز الجامعي لأفلو (الجزائر)
- حساني ريمة عايذة جامعة عباس لغرور خنشلة (الجزائر)
- سماحي رفيقة المدرسة العليا للأساتذة بشار (الجزائر)
- منصوري بلقاسم جامعة محمد البشير الإبراهيمي بوعريرج (الجزائر)
- ميموني مسلم دنيا جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- بو غفور عبير جامعة جيلالي اليابس سيدي بلعباس (الجزائر)
- مصدق سارة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- رفيعي نعيم جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سلركة نجيبة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- جباري إيمان المركز الجامعي صالحى أحمد -التّعامة-(الجزائر)
- الجويد د. زينب رضا حمودي كلية الفنون الجميلة -جامعة بابل - (جمهورية العراق)
- بلالي مبارك جامعة أحمد دراية أدرار (الجزائر)

- بوقفة صبرينة جامعة العربي التبسي تبسة (الجزائر)
- كياس حفيظة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سليمان ياسين جامعة وهران 1 احمد بن بلة (الجزائر)
- سماحي هاجر جامعة طاهري محمد بشار الجزائر (الجزائر)
- شريط بدرة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- شداد عائشة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- عبد المجيد بوقدره جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- قواسمية سليم جامعة علي لونيسي العفرون البليدة (الجزائر)
- لونس إلباس جامعة العربي بن المهدي أم البواقي (الجزائر)
- مزليني محمد جامعة الجزائر 2 (الجزائر)
- حفراذ عائشة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- سايج أحمد رضا جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- يداللهي فارساني عباس جامعة شهيد تشمران أهواز (إيران)
- سفيان فاطمة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- إناس أسماء جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- علي سحنين جامعة الدكتور مولاي الطاهر سعيدة (الجزائر)
- حمداني يمينه جامعة أحمد زبانة غليزان (الجزائر)

سكرتير المجلة:

- بوهروية عائشة جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- عرباجي أشواق جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)
- جبور أم الخير جامعة محمد بن أحمد وهران 2 (الجزائر)

SUMMARY – الفهرس		
الاسم واللقب Name	العنوان Title	الصفحات Page
الأستاذة مزان إسمهان جامعة محمد الصديق بن يحي، جيجل (الجزائر)	تحديات ترجمة معاني القرآن الكريم في ضوء المفاهيم العلمية الحديثة	29-10
Aicha BOUHEROUYA University Oran 2 Mohamed Ben Ahmed (Algérie) Dr Abdelhakim BOUZIANE University Algiers 2 Abou El kacem Saâd Allah (Algérie)	Стратегическая роль перевода в мировой политике: исторический контекст Октябрьской революции и анализ российско-палестинских отношении	43-30
Bakhta SEFERTI Universität Ibn Khaldoun Tiaret (Algérie)	Didaktische Potenziale des Mindmappings im DaF-Unterricht	54-44
Evanthia SARIDAKI University of Thessaly (Greece)	French Language Teaching at Greek Academic Institution	74-55
Dr Yamina HAMDANI University of Relizane (Algeria)	The Effectiveness of Communicative and Competency-Based Approaches in Promoting Learner Autonomy through Audio-Visual and ICT Tools at Ahmed Zabana University – Relizane	119-75

Dr Brahim MEDJAHDI Pr. Amel YOUSFI University of Tlemcen (Algeria)	An archaeological approach to nutrition as a fundamental and enduring basis for the concept of traditional hospitality in the western cities of Middle Maghreb- Algeria	132-120
Aicha HAFRAD Universität Mohamed Ben Ahmed Oran2. (Algérie)	Discours colonial et écriture de la résilience dans « Mon père, ce harki » de Dalila Kerchouche	150-133
Adil RIDAH Abdellah ELHOULALI, Université Sultan Moulay Slimane, Beni Mellal (Maroc)	Fouad Laroui et les sirènes de la patrie	166-151
Marwa KARAANI L'Institut Supérieur des Arts et des Métiers de Mahdia, (Tunisie)	Le beau verbe du « laid » Mirabeau	185-167
Sahar SOKRAF Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sousse (Tunisie)	Traitement automatique de la prédication seconde entre sous et surcodage	200-186

الافتتاحية:

نحمد الله كثيرا ونشكره على أن أتم ويسر ما بدأناه منذ التحضير لهذا العدد الجديد، العدد الثاني من المجلد الرابع. فهي هو هذا الإصدار يرى النور مدخلا بهجة خاصة على قلوبنا وقلوب قرائنا.

منذ أن تأسست هذه المجلة " دليل الآداب واللغات " سنة 2022 ونحن نسعى، بل سعت شخصيا أن أضع تقاليد وركائز متينة لأحافظ على استمرارية صدور مختلف الأعداد دون توقف أو تأخر مبالغ فيه. وقد تحقق هذا الأمر والله الحمد كما خططت له.

وإذ أتوجه – أولا- بالشكر الجزيل والامتنان العظيم إلى الأساتذة المراجعين الذين وضعوا ثقتهم فينا ورافقونا في عملية التصحيح والتوجيه طوال الأشهر الماضية فإنني لا أملك إلا أن أعبر عن عرفاني لكل الباحثين المشاركين بأوراقهم العلمية في هذا الإصدار والذين اختاروا مجلتنا منبرا لعرض أفكارهم وبحوثهم العلمية.

تتجدد الدروس مع كل إصدار يكتمل بكل تفاصيله، فقد كتبت في الافتتاحيات السابقة عن أشياء كثيرة استفدتها وأنا أرافق هذه المجلة، فالإصرار على بقاء المجلة والتوفيق من الأسس التي أعانتنا كثيرا للاستمرار في هذه الرحلة العلمية، ولكن أكثر ما تعلمته تحضيراً لهذا العدد: أن الثقة في الله هي مفتاح النجاح.

يضم هذا العدد بين دفتيه نخبة من الدراسات الرصينة بلغات متعددة (العربية والإنجليزية والفرنسية والروسية والألمانية)، ونعتقد أن تعدد اللغات في النشر يحسب لمجلتنا لأنه يعني تعدد الرؤى والمناهج، كما حرصنا في عددنا هذا على تنوع المحتوى ليشمل الدراسات القرآنية واللغوية واللغوية المقارنة واللغوية الاجتماعية وكذا الدراسات النقدية.

إذن في عددنا الجديد نفتح آفاقاً للقراءة والتحليل لنستكشف كيف تعيد الكتابة البحثية صياغة مواضيع مختلفة ولنعكس الحيوية التي يضيح بها الوسط الجامعي.

من هذا المقام أدعو جميع الزملاء والطلبة إلى المساهمة البناءة قراءة ومتابعة لكل جديد نبتغي مناقشته مناقشة علمية.

وختاماً لا نملك إلا أن نجدد شكرنا لهيئتنا التحريرية وخاصة لمراجعي هذا العدد، وأخص بالذكر الدكتورة بوهروية عائشة والدكتورة العاقل نصيرة.

والله ولي عباده الصالحين وما توفيقنا إلا به....

رئيسة التحرير

الأستاذة جبور أم الخير